

## **UZTAILAK 28 JULIO, IGANDEA/DOMINGO**

### **NEKAZAL-, ESKULAN- ETA BIGARREN ESKUKO AZOKA**

#### **FERIA AGRÍCOLA, ARTESANA Y DE SEGUNDA MANO**

**10:00-17:00 Pendrive/CDeak ematea playbakerako (Jai-postuan) /**  
Entrega de CD/prendrives playback (Puesto de la Jai)

**10:00 Jaien osteko biziraupenerako brainstorminga (Azokan, jai-postuan)**  
/ Brainstorming de subsistencia post-fiestas (Feria: Puesto de la jai)

**10:00-17:00 Nekazal-, eskulan- eta bigarren eskuko azoka (Kalamua kalea eta Santa Eugenia plaza) /** Mercado agrícola, artesanal y de segunda mano (Calle Kalamua y Plaza Santa Eugenia)

**12:00-12:30 Itzubaltzetan eraso matxistarik ez! herri-manifestuaren irakurketa /** Lectura del manifiesto popular (Santa Eugenia)

**12:30-14:30 Belaunaldien arteko jolasak Ibar Nagusien Etxearen eskutik /** Juegos intergeneracionales de la mano de Ibar Nagusien Etxea (Santa Eugenia)

**12:30-15:30 Zasi Eskolak girotutako poteoa (Ibiltaria) /** Poteo animado de Zasi Eskola (itinerante)

**12:30-14:30 Eskulan tailerrak Imma's Lenceríaren eskutik (Kalamua kalea)**  
/ Taller de manualidades de la mano de Lencería Imma's (Calle Kalamua)

**12:15- 16:00 Tabernen arteko pintxo-lehiaketa (Ibiltaria) /** Concurso interbares de pintxos (Itinerante)

## **UZTAILAK 30 JULIO, ASTEARTEA / MARTES**

### **GOITIBEHERAK**

**11:30-12:00 Mahaien eta aulkien muntaia / Montaje de mesas y sillas (Cervantes)**

**12:00 AITANAren merchandisinga eta sinadurak / Firma de autógrafos y merchandising de AITANA (Bar La Mona)**

**13:00-14:00 Plater irekia: izen-ematea / inscripción (Cervantes)**

**14:30-15:00 Plater irekia: aurkezpena / presentación (Cervantes)**

**16:00-16:30 Plater irekia: sari-banaketa / entrega de premios (Cervantes)**

**17:00-17:30 Mahaiak eta aulkiak jasotzea / Recogida de mesas y sillas (Cervantes)**

**18:30-19:00 Goitibeherak: elkartzea / concentración (Santa Eugenia)**

**19:00-22:00 Goitibeherak: kalejira (ibiltaria) / pasacalles (Itinerante)**

**22:00-23:30 Goitibeherak: igoera / subida (Txistulari)**

**00:00-03:00 Kontzertua / Concierto: Lehian Erromeria (Dolores Ibaruri)**

# **UZTAILAK 31 JULIO, ASTEAZKENA / MIÉRCOLES**

## **TXUPINA**

- 12:00-12:00 Txosnak irekitzea / Apertura de txosnas (Txosnagunea)**
- 13:00-15:00 Mandangax eta Notxuk girotutako poteoa (ibiltaria) / Poteo animado (Itinerante)**
- 14:30-15:30 Herri bazkaria / Comida Popular (Txosnagunea)**
- 16:30-17:30 Koadrillen olinpiadak / Olimpiadas de cuadrillas (Txosnagunea)**
- 18:30-21:30 “El Despiste” fanfarria (ibiltaria / Itinerante)**
- 19:00-22:00 Pintxo morunoak Romo Bizirik-en eskutik, Jai-txosnan / Venta de pintxos morunos de mano de Romo Bizirik en la txosna de jai (Txosnagunea)**
- 19:30-19:45 Pregoia eta kartoi-banda txupina / Pregón y txupin la banda de cartón (Santa Eugenia)**
- 19:45-21:45 “El Despiste” fanfarria: kalejira eta buruhandiak (ibiltaria) / Pasacalles y cabezudos (Itinerante)**
- 20:00 Urteko Belada Vrako sarreren zozketa Ibai Llanosen eskutik / Sorteo para La Velada del Año V de la mano de Ibai Llanos (Dolores Ibaruri)**
- 20:30-22:00 Alardea: Zasi Eskola (Txosnagunea)**
- 22:00-23:30 “Las Felini”: transformismoa (Dolores Ibaruri)**
- 22:00-00:00 Pintxo morunoak Erromoko Hintxak-en eskutik / Pintxos Morunos de la mano de Erromoko Hintxak (Dolores Ibaruri)**
- 23:30-23:45 Mugimendu Feministaren Ekitaldia / Evento Mugimendu Feminista (Dolores Ibaruri)**
- 23:45-03:00 Bull (Dolores Ibaruri)**

# **ABUZTUAK 1 AGOSTO, OSTEGUNA / JUEVES**

## **HERRI KROSA**

**11:00-13:30 Haur parkea / Parque infantil (Santa Eugenia plaza)**

**12:00-14:00 Triki (ibiltaria / Itinerante)**

**14:30-15:30 Elkartasun-bazkaria / Comida solidaria (Txosnagunea)**

**16:00-17:30 Bertso saioa: Imanol Uria, Igor Elortza, Maddi Ana Txoperena eta Julio Soto. Gai-jartzailea: Erlantz Pazos (Txosnagunea)**

**17:00-20:00 Haur parkea / Parque infantil (Santa Eugenia)**

**17:00 Garaiera handiko jauziak (15m) Gobela ibaira RedBullen eskutik (harrizko zubia) / Salto de altura desde grúa (15m) al Río Gobela de la mano de Red Bull (Puente de Piedra)**

**18:30-21:30 "El Despiste" fanfarria (ibiltaria / Itinerante)**

**19:00-22:00 Barbakoa solidarioa Ibar Nagusiaren eskutik (Ibaiondo kalea) / Barbacoa solidaria de la mano de Ibar Nagusia (Calle Ibaiondo)**

**19:00-21:30 XVII. Herri Krosa (Ganeta plaza)**

**19:00-21.00 Elkartasun-taloak (Gobelondo kalea) / Talos solidarios (Calle Gobelondo)**

**19:30-21:30 Kartoi banda (ibiltaria) / Banda de cartón (Itinerante)**

**19:00-02:00 Aiaraldeko Sound System + Stepi & Kenitra (Dolores Ibarburi)**

**21:00-02:00 Kontzertuak / Conciertos: Sistemak Arriskutsuak Dira (S.A.D.), Txerri Ugerrak, Kaos Urbano. Kontzertu osteko musika / Música post-concierto: Oreinak (Txosnagunea)**

**22:30-22:45 Suzko zezena / Toro de fuego (Santa Eugenia)**

**23:45-23:59 Gazte Mugimenduaren ekitaldia / Evento del Gazte Mugimendua (Txosnagunea)**

## **ABUZTUAK 2 AGOSTO, OSTIRALA / VIERNES**

### **KOADRILEN EGUNA / DÍA DE LAS CUADRILLAS**

**11:00-13:30 Haur parkea / Parque infantil (Santa Eugenia)**

**12:00-14:00 Txistulariak (Ibiltaria / Itinerante)**

**12:00 Kastinga Jai Batzordeari buruzko pelikula-dokumentalerako / Casting para la película-documental sobre la jai batzorde (Casal Liburudenda)**

**12:30-13:00 Felix Arnaizi omenaldia (Ibaiondo kalea) / Homenaje Félix Arnaiz (Calle Ibaiondo)**

**13:30-15:00 Rally mostea (Ibiltaria / Itinerante)**

**14:00-16:00 Jubilatuen bazkaria (Eskolako frontoian) / Comida de Jubilados (Frontón De La Escuela)**

**17:00-21:00 56. Rally poteoa (Txosnagunea)**

**17:00-19:30 Haur parkea / Parque infantil (Plaza Santa Eugenia)**

**18:00-18:30 Umeentzako bitsa-jaia / Fiesta de la espuma infantil (Santa Eugenia)**

**19:00-21:00 Txitxarriloa Ibar Nagusien Etxearen eskutik (Ganeta plaza) / Txitxarrillo de la mano de Ibar Nagusien Etxea (Plaza Ganeta)**

**19:00-20:00 Txistulariak eta buruhandiak Agurra taldearen eskutik (Romoko Eliza) / Cabezudos y Txistularis del grupo Agurra (Iglesia de Romo)**

**19:00-22:00 Barbakoa solidarioa Ibar Nagusiaren eskutik (Ibaiondo kalea) / Barbacoa solidaria de la mano de Ibar Nagusia (Calle Ibaiondo)**

**19:00-20:30 Herri-kirolak: Iñaxio Perurena harrijasotzailea (Maiatzaren 1)**

**19:00-21:00 Elkartasun-taloak / Talos solidarios (Txosnagunea)**

**21:30-01:30 Playback (Dolores Ibarruri)**

**21:00-00:00 Pintxo Morunoak Erromoko Hintxak-en eskutik / Pintxos Morunos de la mano de Erromoko Hintxak (Dolores Ibarruri)**

**22:00-03:00 Kontzertuak/ Conciertos: Auxili, Nonbait erromeria (Txosnagunea)**

## **ABUZTUAK 3 AGOSTO, LARUNBATA / SÁBADO**

### **HERRIAREN EGUNA / DÍA DEL PUEBLO**

**09:00-10:00 II. Putxera-lehiaketa: izen ematea (Ganeta plaza) / Inscripción**  
II. Concurso de Putxeras: (Plaza Ganeta)

**11:00-13:30 Txikigunea (Santa Eugenia)**

**12:00-14:00 Trikia (Ibiltaria / Itinerante)**

**12:00-14:00 Xake kalean (Butrón kalea)**

**12:00-14:00 Moltó moto eta bizikleten haur ginkana Ciclos Olabarrietaren eskutik / Ginkana infantil de bicicletas y motos Moltó de la mano de Ciclos Olabarrieta (Gobelaurre)**

**12:00-14:00 Txapelak Bat Kantulagunak (Ibiltaria / Itinerante)**

**12:00-13:00 Errioxatik Romora Dantza Alardea (Txosnagunea)**

**12:30-15:30 Kantujira: Kresaltsu Musika + Kanta Taldea (Mona taberna)**

**13:30-14:30 Aerobik. Eroan abanikoa! / Aerobic ¡Llebad un abanico!**  
(Txosnagunea)

**14:30-15:30 Lehiaketarako putxeren aurkezpena (Ganeta plaza) /**  
Presentación putxeras concurso: (Plaza Ganeta)

**15:00-18:00 Etxe Merkeen eguna / Día de las Casas Baratas**

**16:00-16:30 Putxera-lehiaketaren sari banaketa / Reparto de premios**  
Concurso de Putxeras (Ganeta)

**17:00-19:30 Txikigunea (Santa Eugenia)**

**17:00 Ferra galduen bila Romon zehar (Landetara bidaia gastuak ordainduta) (Jai Batzordearen txosna) / Búsqueda de las herraduras perdidas por Romo (viaje a Las Landas con gastos pagados)(Txosna Jai Batzorde)**

**17:00-20:00 Mus-txapelketa / Campeonato de Mus (Ondategi berria)**

**17:00-19:00 Tiragoma-txapelketa Txirukaren eskutik (Gobelando kalea) /**  
Campeonato de tiragomas de la mano de Txiruka (Calle Gobelondo)

**18:30-19:30 Ezusteko froga Itzubaltzeta Gazte Asanbladaren eskutik /**  
Prueba sorpresa de la mano de Itzubaltzeta Gazte Asanblada (Txosnagunea)

**19:00-22:00 Barbakoa solidarioa Ibar Nagusiaren eskutik (Ibaiondo kalea)**  
/ Barbacoa solidaria de la mano de Ibar Nagusia (Calle Ibaiondo)

**19:00-20:30 Bertsojira: Joanes Ilargi, eta Unai Mendiburu (Ibiltaria/**  
Itinerante)

**19:00-23:00 Metal Fest Kontzertuak / Conciertos: Memphis Belle, Fear**  
**Crow, 4 Villains (Dolores Ibarruri)**

**19:00-22:00 Elkartasun-taloak Otxantegi Herri Lurraren eskutik / Talos**  
solidarios de la mano de Otxantegi Herri Lurra (Dolores Ibarruri)

**19:00-22:00 Elkartasun-txorizada Stop Subfluvialen eskutik / Chorizo**  
solidario de la mano de Stop Subfluvial (Txosnagune)

**20:00-23:00 Txitxarrilloa: Trío Menta (Ganeta plaza)**

**20:30-22:30 Kalejira Pro Boliviaren eskutik / Pasacalles de la mano de Pro**  
Bolivia (Bizkaia Zubia)

**21:15-21:30 Suzko zezena / Toro de Fuego (Santa Eugenia)**

**22:30-23:30 Pro boliviaren ekintza / Acto cívico de la mano de Pro Bolivia**  
(Santa Eugenia)

**21:00-03:00 Romo Reggae Festival: Gorka Suaia, Potato, Xiberoots**  
(Txosnagunea)

**23:30-23:59 Elkartasun-kalejira / Pasacalles solidario (Txosnagunea)**

**23:30-00:30 Kontzertua / Concierto: Kaspá de Rata (Dolores Ibarruri)**

## **ABUZTUAK 4 AGOSTO, IGANDEA / DOMINGO**

### **TORTILLA EGUNA**

**06:00-07:00 Alpargata pertsonaien topagunea / Encuentro de personajes alpargata (Txosnagunea)**

**07:00-08:00 Kulero- eta kaltzontzilo-lasterketa / Carrera de tangas y calzoncillos (Txosnagunea)**

**07:00-08:00 Iturri-lasterketa / Carrera de chapas (Txosnagunea)**

**08:00-11:30 Herri Diana (Ibiltaria) / Diana popular (Itinerante)**

**11:30 Terraplanismoaren inguruko debatea. Gonbidatu bereziak: Mr Tartaria eta Mr Enpiriko / Debate sobre el terraplanismo con la invitación especial de Mr Tartaria y Mr Empírico (Txosnagunea)**

**12:00-12:30 Tortilla-lehiaketa: Izen ematea / Tortillas: Inscripción: Fruteria Bizarra fruta denda eta Iusturi instalaciones (Kalamua, Gobelondo, Aurrezki Kutxa, General Etxague)**

**12:30-14:30 Tortillak: aurkezpena (Trokazulo aurrean) / Presentación de tortillas (Delante del Trokazulo)**

**13:00-15:00 Folklorearen defentsa %100 Boliviarra / Defensa del Folklore 100% Boliviana (Santa Eugenia)**

**17:30-18:00 Tortillak: sari-banaketa (Trokazulo aurrean) / Tortillas: entrega de premios (Delante del Trokazulo)**

**16:00-17:30 Dantza Plaza: Zasi Eskola (Gobelondo)**

**19:00-21:00 Bilbainadak: Gambara(Txosnagunea)**

**19:00-20:00 Buruandiak eta Erraldoiak Agurra taldearen eskutik (Eliza) / Gigantes y Cabezudos del grupo Agurra (Iglesia)**

**19:30-20:30 Herri-sardinada / Sardinada popular (Txosnagunea)**

**21:00-23:30 Sari banaketa / Reparto de premios (Txosnagunea)**

**23:30-23:50 Pobre de mi: "El despiste" fanfarria (Ibiltaria / Itinerante)**

**23:55-23:58 Azken traka / Traca final (Ganeta)**

**23:58-23:38 Playback-ak berjartzea / Reposición Playbacks (Txosnagunea)**